



WAT ASS LASS | 11.03. - 20.03.



Au complet : l'« Amsterdam Sinfonietta » jouera à la Philharmonie le 12 mars, sous la direction de Candida Thompson, que nous avons malencontreusement confondue avec Sol Gabetta sur la couverture de notre dernier numéro. Nous nous en excusons.

## FR, 11.3.

### KONFERENZ

**Galaxien und ihre schwarzen Löcher**, Vortrag von Prof. Dr. Johannes Feitzinger, CNA, *Dudelange*, 19h.

**Alle Wetter! Wolkendarstellungen auf niederländischen Seestücken aus klimatologischer Sicht**, Vortrag von Jürgen Junk, Klimatologe, Villa Vauban, *Luxembourg*, 19h. Tel. 47 96-45 70.

**1911 - 2011 : Cent ans de Journée Internationale des Femmes au Luxembourg**, par Nadine Geisler, encadrement musical par des étudiantes du Conservatoire, Conservatoire de Musique, *Esch*, 19h30. Tél. 54 97 25.

### MUSEK

**Lauréats du Concours pour jeunes solistes**, avec Tom Binsfeld (trompette), Thomas Krakoviak (clarinette basse), Sven Hoscheit (marimba) et Bojan Volcevski (accordéon), église Protestante, *Luxembourg*, 12h30.

**Celtic Celebration**, avec les Red Hot Chili Pipers, Beoga, Liadan, Cobblestones, Sligo et The Luxembourg Pipe Band, sous chapiteau, place Jean Formann, *Dudelange*, 19h.

**Natache Ezdra chante Jean Ferrat**, Salle des fêtes Maurice Thorez, *Villerupt (F)*, 19h.

**Lakmé**, Oper von Léo Delibes, Theater, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Norman Beaker & John Price**, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

**Orchestre de Chambre du Luxembourg**, sous la direction de Nicolas Brochot, oeuvres de Bach, Bruch, Lutoslawski et Beethoven, Kinneksbond, Centre culturel, *Mamer*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Im weißen Hendl**, Operette, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Concert Jeunes Talents**, avec Tom Binsfeld (trompette), Thomas Krakoviak (clarinette basse), Sven Hoscheit (marimba), Bojan Volcevski (accordéon) et la Percussion Unit Dudelange, Salle de concerts ARCA, *Bertrange*, 20h.

**EME Bigband meets LJO Bigband**, sous la direction de Maxime Bender et Ernie Hammes, Trifolium, *Echternach*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

**Blues Caravan 2011 feat. Dani Wilde, Cassie Taylor et Samantha Fish**, Sang a Klang, *Luxembourg*, 20h30. Org.: Blues Club Lëtzebuerg.

### WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 9**

Electre **S. 4**

### KINO

Programm **S. 10 - S. 18**

Winter's Bone **p. 10**

### EXPO

Ausstellungen **S. 19 - S. 23**

Laurent Ney **S. 20**

WAT ASS LASS | 11.03. - 20.03.

**Gérard Kurdian : 1999**, performance, Centre Pompidou, Metz (F), 20h30.

**Interpol**, Rockhal, Esch, 21h.  
www.atelier.lu

**Sinnerboy**, tribute to Rory Gallagher, Spirit of 66, Verviers (B), 21h.  
www.spiritof66.be

**Teebs + Jeremiah Jae + In Circles**, Exit07, Luxembourg, 21h.

## THEATER

**Theatersport**, Improvisationstheater, Tufa, Trier (D), 20h.  
Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Be Your Self**, chorégraphie de Garry Stewart, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Electre**, de Sophocle, avec Nicole Dogué, Irina Fedotova, Sophie Langevin, Melyssa Michel, Myriam Muller et Marie-Paule von Roesgen, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.  
Siehe Artikel S.4

**To the Ones I Love**, par la Compagnie Thor, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 20h.  
Tel. 26 81 21-304.

**Camilla's Dreaming**, spectacle de danse, Conservatoire, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Sofia Aram**, humour, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 20h.

**Catch Impro**, Luxembourg reçoit Strasbourg, Salle « Le 10 » (10, rue des Gaulois), Luxembourg, 20h30.  
réservation@theatreinfo.lu

## KONTERBONT

**Jardirêve**, Luxexpo, Luxembourg, 10h - 19h.

## SA, 12.3.

### JUNIOR

**Karussell**, un tour de manège musical pour enfants à partir de deux ans, Philharmonie, Espace découverte, Luxembourg, 10h30 + 14h30.  
Tél. 26 32 26 32. COMPLET!

**Et ass eemol**, Atelier fir Kanner vu sechs bis zwielf Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h.  
Tel. 22 50 45.

**Erbs & Bohn Duell**, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 16h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

### MUSEK

**Norman Beaker & John Price**, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h.  
Tél. 26 62 02 31.

**Le Grand Orchestre de Tango de Juan José Mosalini**, Arsenal, Grande Salle, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**Les cinq Gourmets**, oeuvres de Elert, Bach, Liszt, Rossini, Horner, Piazzolla, Wammes, Handy, Gershwin, Boumans et Henderson, Conservatoire de Musique, Esch, 20h. Tél. 54 97 25.

**Concert de clôture du masterclass avec Ruth Wentorf**, Conservatoire, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Ochestre de Chambre « Les Musiciens »**, Cube 521, Marnach, 20h.  
Tél. 52 15 21. www.ticket.lu

**Amsterdam Sinfonietta**, sous la direction de Candida Thompson, oeuvres de Wagner, Berg et van den Aa, Philharmonie, Grand Auditorium, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**Angel At My Table + Lumi + Anthem of the Sun**, Exit07, Luxembourg, 20h.

**René Innemee & The Revival Band**, tribute to Creedance Clearwater Revival, Spirit of 66, Verviers (B), 21h.  
www.spiritof66.be

**Armadilla + Better Than No Job**, Café Dancing « Votre Choix » (1, route d'Esch), Schiffflange, 21h.

**Béier-Dengen-do**, mat der Coverband Notwithout, Hall polyvalent, Sanem, 21h.

**This is the Hello Monster + Cascadeur + The Hidden Words**, Centre Pompidou, Metz (F), 21h.

## THEATER

**My Fair Lady**, Theater, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Be Your Self**, chorégraphie de Garry Stewart, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Mord a Fläschen**, mam Jugendgrupp vun der Artistekëscht Käl/Téiteng, Veräinshaus, Kayl, 20h.

**Elle & lui**, de Jean-Pierre Martinez, Centre Noppeney, Differdange, 20h.

**Electre**, de Sophocle, avec Nicole Dogué, Irina Fedotova, Sophie Langevin, Melyssa Michel, Myriam Muller et Marie-Paule von Roesgen, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

**Ich bin gespannt wie gekochtes Gemüse**, Kabarett mit Nathalie Licard, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h.  
Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Vagina Monologe**, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**D'Schwéieschen**, Kaméidistéck vum Eric Assous, an d'Lëtzebuergesch iwwersat vum Claude Fritz, mat Marylène Czaicka, Carole Pesch, Sonja Neuman, Danielle Wenner, Claude Fritz an Georges Kemmer, Theater, Esch, 20h. Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

**Serdar Somuncu**, Kabarett, Robert-Krieps-Saal im Kulturzentrum Neumünster, Luxembourg, 20h.

**Eng Plastiks geet duer**, vum Jemp Schuster, mat Christiane Deneumoustier, Denise Nicolay, Laure Schreiner, Michèle Turpel, Dany Weiler, Claude Geisen, Jang Majerus, Clod Thommes, Fabienne Boes, Jean-Marie Brimeyer, Cathy Guden a Lyn Schuster, Festsall Edmond-Dune am Centre Hospitalier Neuro-Psychiatrique, Ettelbruck, 20h.  
Tel. 661 44 66 22.

**Emma**, de Dominique Bréda, avec Julie Duroisin, Maison de la Culture, Arlon (B), 20h30.

**Charivari**, impro comédie show spécial femmes, Salle « Le 10 » (10, rue des Gaulois), Luxembourg, 20h30. réservation@theatreinfo.lu

**The 27 Club: Deconstructing Janis**, with Nickel Bösenberg, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 21h30.  
Tel. 47 08 95-1.

## PARTY/BAL

**Tanzbar**, mit DJ Bastard Batucada, Liquido (Kronenstraße) 10, Saarbrücken, 21h.

## KONTERBONT

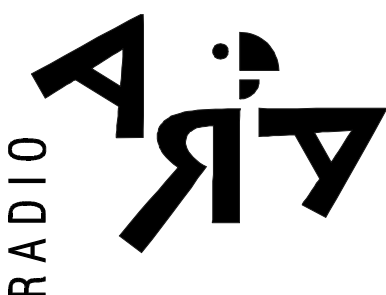
**Jardirêve**, Luxexpo, Luxembourg, 10h - 19h.

## SO, 13.3.

### JUNIOR

**Ensemble Nollo**, Conservatoire, Luxembourg, 10h30. Tél. 47 08 95-1.

**Karussell**, un tour de manège musical pour enfants à partir de deux ans, Philharmonie, Espace découverte, Luxembourg, 11h, 15h + 17h.  
Tél. 26 32 26 32. COMPLET!



RADIO

Mëttwoch,  
16. Mäerz 2011  
17.00 - 18.30

# Droits d'auteurs

Am Rendez-vous mat der Zäitschrëft Forum:  
Romain Jeblick (luxorr) an Sven Clement (Piratepartei)

Mam AKA2. Weider Infoën um Blog vun der Emissioun Bistro: (www.ara.lu -> Bistro)

103,3 MHz / 105,2 MHz  
www.ara.lu

## EVENT



ELEKTRA

# Die Trostlose

Christiane Walerich

**Gut besetzt ist das Theaterstück „Electre“ von Marja-Leena Juncker. Schade nur, dass nicht versucht wurde, die Thematik in die Gegenwart zu transponieren.**

Minimalistisch nimmt sich das Bühnenbild aus, das die Regisseurin Marja-Leena Juncker für ihre Elektra gewählt hat, die noch bis Mitte März im kleinen Centaure-Theater zu sehen ist. Es gibt nur eine Eckwand, die in den leeren Raum hineinragt und ihn in zwei Hälften aufteilt, und einen Lautsprecher, das Orakel von Delphi, die Off-Stimme. Außer dem halbierten Raum und dem Lautsprecher steht der Hauptdarstellerin, die während des ganzen Stückes raumgreifend präsent ist, also nichts zur Verfügung. Dennoch gelingt es Myriam Müller, die schwierige Figur der Elektra glaubwürdig zu verkörpern; ihr Leiden, ihre Trauer, ihre Ausweglosigkeit und der Hass auf ihre Mutter sind eindrucksvoll dargestellt. Aber auch die Mutter Klytaimnestra in ihrer Unbeugsamkeit, eine Frau, die sich nichts mehr nehmen lässt, wird überzeugend von Nicole Dogué interpretiert. Eigentlich sind es nur Frauen, die Marja-Leena Juncker in ihrer „Electre“ auftreten lässt. Sie übernehmen auch die Männerrollen. Die Dramatik der einzelnen Figuren wird durch weiß geschminkte Gesichter und schwarze Augenhöhlen noch unterstrichen.

Elektra ist der Tragödienstoff par excellence; das Stück gehört zu jener Literatur - von Euripides und Sopho-

kles überliefert - an der bisher noch kein Schüler des Sekundarunterrichts vorbeigekommen ist: Hauptfigur ist Elektra, die auf Rache sinnt, nachdem ihr Vater Agamemnon, König von Mykene, nach seiner Heimkehr aus dem Trojanischen Krieg von seiner Frau Klytaimnestra und deren Geliebtem Aigisthos ermordet wurde. Elektra und ihre Schwester Chrysothemis werden von den Mördern in Knechtschaft gehalten. Vor allem die unversöhnliche Elektra will sich nicht mit dem Tod des Vaters abfinden und setzt alle Hoffnung auf die Rückkehr ihres Bruders Orest, um die Blutrache an der Mutter und dem Stiefvater zu vollziehen. Klytaimnestra dagegen bekennt sich reuelos zum Gattenmord. Agamemnon sei zu Recht gestorben, da er ihrer beider Tochter Iphigenie am Altar der Artemis geopfert habe. Elektra sieht hierin nur Heuchelei, einen Vorwand der Mutter, der ihr Zusammenleben mit dem Geliebten rechtfertigen soll. Die Handlung nimmt erst eine Wende, als der Bruder tatsächlich zurückkehrt. Um seine Mutter und ihren Liebhaber zu täuschen, schickt er einen Boten voraus, der von seinem angeblichen Tod berichtet. Am Grab des Vaters begegnet Elektra ihrem für tot geglaubten Bruder. Und es wird schnell klar, dass Orest die furchtbare Pflicht auf sich nehmen und den Vatemord sühnen wird.

Hier endet das Stück von Marja-Leena Juncker einigermaßen unvermittelt und geht auf die Schuldgefühle, die in der Originalversion Orest nach der

Ermordung seiner Mutter zerfressen, fast gar nicht ein. Damit liefert diese Version auch keine Antwort auf die ewige Frage, ob Rache befreit oder von innen zerstört. Leider haftet die Interpretation von Marja-Leena Juncker sehr stark an der Originalfassung. Sie unternimmt nicht den radikalen Versuch, das Stück in die Gegenwart zu transponieren und etwa in der zeitgenössischen Jugend- und Konsumkultur zu verankern - dem minimalistischen Bühnenbild fehlt jeder Zeitbezug. Schade ist auch, dass die Regisseurin nicht versucht hat, sich stärker vom Originaltext und -kontext zu lösen. Gerade das Drama der Elektra als eine Geschichte des Konflikts mit der Elterngeneration, der Sinnsuche, als Geschichte von jungen Menschen, die zerbrechen, da sie keinen Platz mehr in der Gesellschaft finden, hätte die Möglichkeit dazu geboten. Auch berührt die Tragödie das Thema der Unmöglichkeit sich sowohl von der menschlichen Natur und ihrer Triebhaftigkeit als auch von den gegebenen sozialen Zwängen freizumachen. Leider ist die Aufführung eine verpasste Chance. Man verlässt das Théâtre du Centaure mit dem lauen Gefühl, mal wieder eines dieser unzeitgemäßen Stücke gesehen zu haben, die keine Auseinandersetzung mit der heutigen Gesellschaft führen. Wie schade.

Noch am 11., 12., 16., 18., 19.3. um 20h und am 13., 17. und 20.3. um 18h30 im Théâtre du Centaure.

## WAT ASS LASS | 11.03. - 20.03.

**Bramborry**, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 15h + 17h. Tel. 26 81 21-304.

**Ce(ux) que j'emporte avec moi**, par la Cie du coin qui tourne, Strasbourg, Carré Rotondes, Luxembourg, 15h. Tél. 26 62 20 07.

## KONFERENZ

**Handel mit Frauen und Kindern vor unserer Haustür**, Vortrag von Dr. Lea Ackermann, Promotionsaula Bischöfliches Priesterseminar, Trier (D), 11h.

## MUSEK

**Peer Baierlein Quartet**, jazz, Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), Luxembourg, 11h30. Tél. 26 20 52 981.

**Das zweite Konzert der Weltreligionen in Luxemburg**, Protestantische Kirche, Luxembourg, 16h.

**Klaus Hoffmann & Band**, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tel. 47 08 95-1.

**Mogwai**, Den Atelier, Luxembourg, 21h. www.atelier.lu

## THEATER

**Theatercafé zu „Träumerei“**, Foyer des Theaters, Trier (D), 11h15. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Mord a Fläschen**, mam Jugendgrupp vun der Artistekëscht Käl/Téiteng, Veräinshaus, Kayl, 16h.

**Eng Plastiks geet duer**, vum Jemp Schuster, mat Christiane Deneumoustier, Denise Nicolay, Laure Schreiner, Michèle Turpel, Dany Weiler, Claude Geisen, Jang Majerus, Clod Thommes, Fabienne Boes, Jean-Marie Brimeyer, Cathy Guden a Lyn Schuster, Festsall Edmond Dune am Centre Hospitalier Neuro-Psychiatrique, Ettelbruck, 17h. Tel. 661 44 66 22.

**Electre**, de Sophocle, avec Nicole Dogué, Irina Fedotova, Sophie Langevin, Melyssa Michel, Myriam Muller et Marie-Paule von Roessen, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 18h30. Tél. 22 28 28.

**My Fair Lady**, Theater, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**D'Schwéieschen**, Kaméidistéck vum Eric Assous, an d'Lëtzebuergesch iwwersat vum Claude Fritz, mat Marylène Czaicka, Carole Pesch,

## WAT ASS LASS | 11.03. - 20.03.

Sonja Neuman, Danielle Wenner, Claude Fritz an Georges Kemmer, Theater, Esch, 20h. Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

**Vagina Monologe**, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**François Pirette**, humour, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 20h.

## KONTERBONT

**Jardirêve**, Luxexpo, Luxembourg, 10h - 19h.

**Rappongi - Requiem für einen Vater**, Lesung mir Josef Winkler, Saarländisches Künstlerhaus, Saarbrücken (D), 11h. Tel. 0049 681 37 24 85. ABGESAGT!

**L'Histoire de Luxembourg pour les nuls**, présentation de l'exposition permanente et introduction à l'histoire de la ville et du pays, Musée d'Histoire de la Ville, Luxembourg, 16h (L/F/D). Tél. 47 96-45 70.

## MO, 14.3.

## JUNIOR

**Bramborry**, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 9h + 10h30. Tel. 26 81 21-304. COMPLET!

## KONFERENZ

**Mon coeur est unique : traitement personnalisé des maladies du coeur**, par Dr med. Daniel Wagner, Amphitheater, CHL, Luxembourg, 19h.

Le Fishermen's Project veut aider les pêcheurs du Bangladesh à devenir plus indépendants. Conférence par Runa Khan le 16 mars à 18h30 à la Banque de Luxembourg.

**Mystique et éthique chez trois penseurs juifs : Buber, Levinas, Jonas**, Erwuesse-Bildung (5, av. Marie-Thérèse), Luxembourg, 20h. Tél. 4 47 43-340.

## MUSEK

**Keisho Ohno**, Kinneksbond, Centre culturel, Mamer, 20h.

**Stacie Collins Band**, Spirit of 66, Verviers (B), 20h. www.spiritof66.be

**Maserati + Chief Mart's + Cyclorama**, Exit07, Luxembourg, 20h30.

## THEATER

**Veronika der Lenz ist da - Die Comedian Harmonists**, erzählt von Gottfried Greifenhagen, Kapuzinertheater, Luxembourg, 20h. Tel. 47 08 95-1.

**An Audience with Imran Yusuf**, humour, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 20h.

## DI, 15.3.

## JUNIOR

**Bramborry**, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 15h. Tel. 26 81 21-304.

**Ce(ux) que j'emporte avec moi**, par la Cie du coin qui tourne, Strasbourg, Carré Rotondes, Luxembourg, 15h. Tél. 26 62 20 07.



Théâtre d'improvisation musicale pour les tout petits : « Bramborry », les 13, 14 et 15 mars au Cape à Ettelbrück et les 17, 19 et 20 au Carré Rotondes à Luxembourg-ville.

## KONFERENZ

**Die „Longue Durée“ der Gegenwartskunst**, mit Philip Ursprung, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 18h.30. Tel. 22 50 45. Im Rahmen der „Mardis de l'Art“.

**Onde de choc dans le mode Arabe, l'impossible arrive**, rencontre de discussion à partir de l'éditorial de Serge Halimi et du dossier de février 2011 du Monde diplomatique, Circolo Culturale e Ricreativo Eugenio Curiel (107, rte d'Esch), Luxembourg, 19h. Org.: Les Amis du Monde diplomatique.

**Sakrale Kunst an der Mosel**, Vortrag von Alex Langini, Centre Mosellan, Ehnen, 19h30.

**Klimawandel: Augenzeugenbericht**, Vortrag von Albert Kalmes, mit anschließender Diskussion, Erwuesse-

Bildung (5, av. Marie-Thérèse), Luxembourg, 20h.

## MUSEK

**Soirée nouveaux talents**, Anaïs Lorentz (sax) & Michel Abreu Lopes (piano), oeuvres de Swerts, Veldhuis, Riessler et Yoshimatsu suivi du Céline Bonacina Trio (jazz), Centre culturel régional opderschmelz, Dudelange, 20h. Tél. 51 61 21-290.

**Le Concert Lorrain**, oeuvres de Rebel, Dieupart, Telemann et Haendel, Arsenal, salle de l'Esplanade, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**Cahut**, flamenco, Spirit of 66, Verviers (B), 20h. www.spiritof66.be

**Récital d'orgue**, par Paul Kayser qui improvisera sur des sculptures de Florence Hoffmann et un film de Diane Frisch, église paroissiale, Dudelange, 20h. Dans le cadre du Festival d'orgue de Dudelange.

**Mister Goldhand**, jazz, The Liquid (15, rue Münster), Luxembourg, 21h30. Tél. 22 44 55.

## THEATER

**Amphitryon**, ein Lustspiel nach Molière, von Heinrich von Kleist, mit Karin Enzler, Fabienne Elaine Hollwege, Marc Limpach und Germain Wagner, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 20h. Tel. 47 08 95-1.

**Da maacht lech emol fräi!** Text a Spill Jemp Schuster, Brasserie L'Inoui, Redange, 20h. Tel. 26 62 02 31. AUSVERKAAFT!

**Orangenhaut**, Stück von Maja Pelevic, Studio des Theaters, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.



WAT ASS LASS | 11.03. - 20.03.



Un super bolide du post rock fait un pit-stop à l'Exit07 : Maserati, invités par le collectif Schalltot, y joueront le 14 mars.

**Sex - Alle Lust will Ewigkeit,** inszenierte Lesung, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

#### KONTERBONT

**La route Inca,** projection du documentaire de Laurent Granier, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 20h. Tel. 26 81 21-304.

## MI, 16.3.

#### KONFERENZ

**José Bové : Le retour au Luxembourg,** Hôtel Parc Belle-Vue (5, av. Marie-Thérèse), Luxembourg, 18h.

**Neue Steuerungssysteme: Konzepte, historische Realitäten und Forschungsbedarf,** Vortrag von Em. Prof. Helmut Fend, Universität Luxemburg, Gebäude III, Saal Piaget, Walferdange, 18h15. ragnhild.barbu@uni.lu

**Les jeunes dans le monde virtuel,** Foyer du jour Laladudo (212, rue de Neudorf), Luxembourg, 18h30.

**Poster Sound,** Vortrag von Niklaus Troxler, Mudam, Luxembourg, 18h30. Tel. 45 37 85-1, www.mudam.lu Org.: Design Friends.

**Fishermen's Project,** par Runa Khan, Auditorium de la Banque de Luxembourg (14, bd Royal), Luxembourg, 18h30.

**Raconte-moi une histoire !** Soirée pour parents par Danielle Mertes, Foyer scolaire Kiem (1, rue A. Beffort), Luxembourg, 19h.

**Verziel mer eng Geschicht,** Elterenowend mat der Danielle Mertes, (en luxembourgeois avec traduction en français), Foyer Scolaire Kiem (1, rue A. Beffort), Luxembourg, 19h.

**Spillen - selwer erliewen a léieren fir d'Liewen,** Elterenowend (L avec trad. en F et en P sur demande), mat der Joanna Dabrowska, Spillschoul Centre (rue Emile Mark), Differdange, 19h30.

**Verdreemt, zappeleg an onkonzentriert ... wat kënnen Elteren am Fall vun enger Opmierksamkeetsstéierung ënnerhuelen?** Elterenowend mat der Manuelle Waldbillig, Centre écologique, Parc Housen, Hosingen, 19h30.

**Im Schatten des großen Bruders?** Zum Luxemburg-Bild des Kurfürsten Balduin von Trier, Vortrag von Georges Hellinghausen, Spiegelsaal des Internats, Echternach, 20h.

#### MUSEK

**Bastard Batucada,** Mudam, Luxembourg, 18h. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu

**Rebekka Bakken,** jazz, Centre culturel régional opderschmelz, Dudelange, 20h. Tél. 51 61 21-290.

**Spencer Bohren,** Spirit of 66, Verviers (B), 20h. www.spiritof66.be

**Quatuor Modigliani,** oeuvres de Haydn, Beethoven et Mendelssohn Bartholdy, Philharmonie, Salle de musique de chambre, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

#### THEATER

**Torquato Tasso,** Schauspiel von J. W. von Goethe, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Der Pol,** von Vladimir Nabokov, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

**Weird Scenes Inside the Gold Mine,** création librement inspirée de textes de Michaux, Artaud et Morrison, Théâtre des Capucins, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Da maacht lech emol fräi!** Text a Spill Jemp Schuster, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tel. 26 62 02 31. AUSVERKAAFT!

**Electre,** de Sophocle, avec Nicole Dogué, Irina Fedotova, Sophie Langevin, Melyssa Michel, Myriam Muller et Marie-Paule von Roesgen, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

**Le roi se meurt,** d'Eugène Ionesco, Théâtre, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

#### KONTERBONT

**Provence de pierre et d'eau,** projection du documentaire de Jean-Jacques Horem, Scala, Diekirch, 20h15.

## DO, 17.3.

#### JUNIOR

**Bramborry,** Carré Rotondes, Luxembourg, 15h. Tél. 26 62 20 07. COMPLET!

#### KONFERENZ

**L'art du secret - Assurer la confidentialité entre partenaires,** par Jean-Claude Asselborn, Université du Luxembourg, Auditoire B02, 6, rue Richard Coudenhove-Kalergi, Luxembourg, 17h30. Tél. 46 66 44-6563/6560.

**La violence parmi les enfants - comment réagir ?** Soirée pour parents avec Fari Khabirpour, Maison Relais Spillhaus Parc Laval, Breedewee, Esch, 18h30.

**150 ans de l'Unité de l'Italie, au delà des célébrations,** par S.E. l'Ambassadeur d'Italie Raffaele de Lutio, Université du Luxembourg, bâtiment des sciences, (162a, av. de la Faïencerie), Luxembourg, 19h. iiclusseburgo@esteri.it

#### MUSEK

**Helden,** von Ewald Palmetshofer, Kapuzinertheater, Luxembourg, 20h. Tel. 47 08 95-1.

**Thorbjorn Risager,** Spirit of 66, Verviers (B), 20h. www.spiritof66.be

**Jef Neve Trio,** Jazz, Kurfürstliches Palais, Trier (D), 20h.

**AKouARIOM,** investigations musicales autour de l'élément O, Arsenal, Grande Salle, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**Récital d'orgue,** par Iveta Apkalna, oeuvres de Liszt, Bach, Glass, Chostakovitch, Escaich, Kalejs et Prokofiev, Philharmonie, Grand Auditorium, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**Chemins au sommet,** musiques persanes suivi d'un dîner de spécialités iraniennes, Kulturfabrik, Esch, 20h. Tél. 55 44 93-1.

**Salut Salon,** Weltmusik, Trifolion, Echternach, 20h. Tel. 47 08 95-1.

**Jam Session,** jazz, Les Trinitaires, Metz (F), 21h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

**Gaasserock Bluesband,** The Liquid (15, rue Münster), Luxembourg, 21h30. Tél. 22 44 55.

#### THEATER

**Electre,** de Sophocle, avec Nicole Dogué, Irina Fedotova, Sophie Langevin, Melyssa Michel, Myriam Muller et Marie-Paule von Roesgen, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 18h30. Tél. 22 28 28.

## WAT ASS LASS | 11.03. - 20.03.

**Geheimnis der Unsterblichkeit**, Tanztrilogie von Marguerite Donlon, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Da maacht lech emol fräi!** Text a Spill Jemp Schuster, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tel. 26 62 02 31. AUSVERKAAFT!

**Der Gott des Gemetzels**, Schauspiel von Yasmina Reza, Studio des Theaters, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Zarathustra**, nach Friedrich Nietzsche, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

**Attention, chantier en cours**, d'Eugénie Anselin, Théâtre, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

## KONTERBONT

**Europas Wilde Wälder**, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

## FR, 18.3.

## KONFERENZ

**Shared security perceptions and interests between Japan and the European Union**, with Ken Jimbo, Chamber of Commerce, Luxembourg, 18h.

**Emigratioun zu Lëtzebuerg am 19. Jorhonnert**, Virtrag vum René Daubenfeld, Bibliothéik, Ettelbruck, 20h.

## MUSEK

**Eyes Set to Kill + Vanna + Stray from the Path + The Convis + No World for Tomorrow**, ExHaus, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 2 51 91.

**Kurt Elling**, Conservatoire, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Orchestre National de Lorraine**, sous la direction de Jacques Mercier, oeuvres de Franck, D'Indy et de Debussy, Arsenal, Grande Salle, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**Arsys Bourgogne et le Cercle de l'Harmonie**, sous la direction de Pierre Cao, oeuvres de Scarlatti, Bach et Händel, Philharmonie, Grand Auditorium, Luxembourg, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**Patricia Kelly**, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**IAMX**, Kulturfabrik, Esch, 20h. Tél. 55 44 93-1.

**Yogi Lang Band**, Spirit of 66, Verviers (B), 20h. www.spiritof66.be

**Yael Naim + Claudine Muno and the Luna Boots**, Den Atelier, Luxembourg, 21h. www.atelier.lu

**Lata Gouveia & Band**, blues, Purple Lounge au Casino 2000, Mondorf, 21h30.

## THEATER

**Draußen vor der Tür**, von Wolfgang Borchert, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Freiheit ist alles**, Wissenschaft und Kabarett von Vince Ebert, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Das blaue blaue Meer**, Schauspiel von Nis-Momme Stockmann, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

**Da maacht lech emol fräi!** Text a Spill Jemp Schuster, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tel. 26 62 02 31. AUSVERKAAFT!

**Wou ass hei den Noutausgang?** Kabaret mat der Peffermill(ch)en, Trifolion, Echternach, 20h. Tel. 47 08 95-1.

**Electre**, de Sophocle, avec Nicole Dogué, Irina Fedotova, Sophie Langevin, Melyssa Michel, Myriam Muller et Marie-Paule von Roesgen, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

**Spielwiese - ein Eldorado für Beklopte**, Kabarett mit Holger Edmaier, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**My Fair Lady**, Theater, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Nuit blanche de l'humour noir**, avec Pie Sshibanda + Amine & Rachid + Samia Orosemane, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 20h.

**Aktiv als Fra, aktiv fir d'Chancegläichheet**, d'Makadammen mat engem Best of vum hirem aktuelle Programm „Gëff Dech“, duerno Eierung vun de Fraen aus de Suessemer

Gemengeveräiner, Festsall vun der Gemeng, Belvaux, 20h30.

**La vie**, création collective par la Cie Les 7 doigts de la main, Maison de la Culture, Arlon (B), 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.

**Turne bis zur Urne**, Comedie-Kabarett mit Jutta Lindner, Kultur-Salon bei den Winzern, Saarbrücken (D), 21h. Tel. 0049 681 58 38 16.

**The 27 Club: Deconstructing Janis**, with Nickel Bösenberg, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 21h30. Tel. 47 08 95-1.

## KONTERBONT

**Festival de l'immigration de la culture et de la citoyenneté**, Luxexpo (Kirchberg), Luxembourg, 11h.

**CHTO + Mon képi blanc**, textes de Sonia Chiambretto, Théâtre du Saulcy, Metz (F), 19h. Tél. 0033 3 87 31 56 13.

**Marché de la gravure et de l'image imprimée**, Espace Beau Site, Arlon (B), 19h. Tél. 0032 63 22 71 36

## SA, 19.3.

## JUNIOR

**Upside down de pongo**, Atelier pour enfants de six à douze ans, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h - 17h. Tél. 22 50 45.

**Bramborry**, Carré Rotondes, Luxembourg, 15h + 17h. Tél. 26 62 20 07. AUSVERKAUFT!

## KONFERENZ

**L'incroyable succès des séries télévisées**, table ronde avec Séverine Barthes, Hervé Hadma et Philippe Guedj, CNA, Dudelange, 14h - 16h30.

## MUSEK

**Passage Secret**, du jazz dans tous ses états, Arsenal, salle de l'Esplanade, Metz (F), 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**The Cops**, tribute to Police, Spirit of 66, Verviers (B), 18h30. www.spiritof66.be

**Fidelio**, Oper von Ludwig von Beethoven, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Les Amies de la chanson**, Schungfabrik, Tétange, 20h.

**Florence Absolu**, Trifolion, Echternach, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**The Clayton-Hamilton Jazz Orchestra feat. John Pizzarelli**, Philharmonie, Grand Auditorium, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**Les fanfares de Garnich et de Keispelt-Meispelt**, Kinneksbond, Centre culturel, Mamer, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Prestige de l'Opéra**, par l'Orchestre de Chambre du Luxembourg, sous la direction de Nicholas Brochot, oeuvres de Mozart, Gounod, Verdi, Tchaikovski, Théâtre, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

**Miklos et Benjamin Perényi**, oeuvres de Bach, Beethoven, Jancek, Debussy et Bartok, Conservatoire de Musique, Esch, 20h. Tél. 54 97 25.

Der Pianist Jef Neve wird am 17. März das Kurfürstliche Palais in Trier zum Swingen bringen.





## WAT ASS LASS | 11.03. - 20.03.

**Guillaume Grand**, Les Trinitaires, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

**Orchestre de chambre du Luxembourg**, sous la direction de Nicholas Brochot, oeuvres de Mozart, Gounod, Verdi et Tchaikowski, Théâtre, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

**Robin Carpentier**, chanson, Centre culturel (17, rue du Centre), Athus (B), 20h15. Tél. 0032 63 38 95 73.

**Lissie**, Den Atelier, Luxembourg, 21h. www.atelier.lu

**Loretta and the Bad Kings**, blues, Ferme Madelonne, Sterpigny (B), 21h. Tél. 0032 80 51 77 69.

## THEATER

**Draußen vor der Tür**, von Wolfgang Borchert, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**The Rocky Horror Show**, Bühnen-Special, Theater, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Das blaue blaue Meer**, Schauspiel von Nis-Momme Stockmann, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

**Da maacht lech emol fräi!** Text a Spill Jemp Schuster, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31. AUSVERKAAFT!

**Wou ass hei den Noutausgang?** Pfeffermill(ch)en, Centre culturel régional opderschmelz, Dudelange, 20h. Tél. 51 61 21-290.

**Electre**, de Sophocle, avec Nicole Dogué, Irina Fedotova, Sophie Langevin, Melyssa Michel, Myriam Muller et Marie-Paule von Roesgen, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

**Ganz schön feist**, Musik-Comedy, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**Carmen**, mit dem Ballettensemble des Salzburger Landestheaters, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 20h. Tél. 26 81 21-304.

**Eng Plastiks geet duer**, vum Jemp Schuster, mat Christiane Deneumoustier, Denise Nicolay, Laure Schreiner, Michèle Turpel, Dany Weiler, Claude Geisen, Jang Majerus, Clod Thommes, Fabienne Boes, Jean-Marie Brimeyer, Cathy Guden a Lyn Schuster, Salle Edmond Dune, Centre Hospitalier

Neuro-Psychiatrique, Ettelbruck, 20h. Tél. 661 44 66 22.

**La vie**, création collective par la Cie Les 7 doigts de la main, Maison de la Culture, Arlon (B), 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.

## KONTERBONT

**Designers inc**, Designmesse, Tufa, Trier (D), 12h - 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**Festival de l'immigration de la culture et de la citoyenneté**, Luxexpo (Kirchberg), Luxembourg, 12h.

**Marché de la gravure et de l'image imprimée**, Espace Beau Site, Arlon (B), 14h - 18h. Tél. 0032 63 22 71 36.

**Literaresch a kabarettistes Texter iwwer eis Musel an de Lëtzebuurger Wäin**, mam Pierre Puth, Wäistuff vum Folklore- a Wäimusée „A Possen“, Bech-Kleinmacher, 19h.

**Der große Wagen in Zehntausend Jahren**, Episodenerzählung, mit Steffen Gresch, Kultur-Salon bei den Winzern, Saarbrücken (D), 21h. Tél. 0049 681 58 38 16.

## SO, 20.3.

## JUNIOR

**Le chemin aux oiseaux**, spectacle musical et chorégraphique d'après le livre de Nadine Brun-Cosme, Philharmonie, Espace découverte, Luxembourg, 11h + 15h. Tél. 26 32 26 32.

**Kalif Storch**, Kinderoper, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 11h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**Bramborry**, Carré Rotondes, Luxembourg, 11h + 15h. Tél. 26 62 20 07. AUSVERKAAFT!

**Wild Wild West**, Kinderkonzert, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 17h. Tél. 0049 681 30 92-0.

## MUSEK

**7. Kammerkonzert**, Werke von Händel, Martinu und Dvorak, Mittelfoyer im Saarländischen Staatstheater, Saarbrücken (D), 11h. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Creatures of Habit**, jazz, Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), Luxembourg, 11h30. Tél. 26 20 52 981.



« La vie » est aussi faite pour danser : spectacle de la compagnie « Les 7 doigts de la main », les 18 et 19 mars à la Maison de la culture arlonaise.

**Choeur Philharmonique d'Estonie**, sous la direction de Daniel Reuss, oeuvres de Pärt, Mendelssohn, Grigorjeva, Tüür et Kreek, Arsenal, Grande Salle, Metz (F), 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**Récital violon et piano**, Elena Frikha et Julia Touljankina, oeuvres de Tchaikovsky, Rachmaninov, Prokofiev, Shostakovich et Stravinsky, Centre culturel régional opderschmelz, Dudelange, 17h. Tél. 51 61 21-290.

**Nigel Kennedy & Kroke**, Philharmonie, Grand Auditorium, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32. COMPLET!

**KT Tunstall**, Den Atelier, Luxembourg, 21h. www.atelier.lu

**Sarah Kempf live und in Farbe**, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 21h. www.sparte4.de

## THEATER

**Horace und Kleiner Mann was nun?** Matinée zu den zwei Stücken, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 11h. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Croque Mëssiö**, Solo fir e béist Meedchen, mat der Michèle Turpel, Café Ubu, Theater, Esch, 17h.

**Gëtt am Grand-Duché gelaacht?** D'Makadammen, Kabarä Feierstëppeler an D'Peffermill(ch)en, Robert-Krieps-Sall am Kulturzentrum Abbaye Neumünster, Luxembourg, 17h.

**Electre**, de Sophocle, avec Nicole Dogué, Irina Fedotova, Sophie Langevin, Melyssa Michel, Myriam Muller et Marie-Paule von Roesgen, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 18h30. Tél. 22 28 28.

**Träumerei**, Tanztheater über Robert Schumann von Stephan Thoss und Philippe Talard, Theater, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Orangenhaut**, Stück von Maja Pelevic, Studio des Theaters, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Eure Mütter**, Comedy, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

## KONTERBONT

**Kaffisdësch mat fair gehandelten/ biologeschen Produiten**, duerno Liesung mam Jean Feyder, Mierscher Lieshaus, Mersch, 9h - 12h.

**Designers inc**, Designmesse, Tufa, Trier (D), 11h - 19h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**Festival de l'immigration de la culture et de la citoyenneté**, Luxexpo (Kirchberg), Luxembourg, 12h.

**Littérature explosive**, avec les écrivains péruviens Martin Roldan Ruiz, Miriam R. Krüger et Teresa Ruiz Rosas, Salle 3, Luxexpo (Kirchberg), Luxembourg, 14h. Dans le cadre du 11e Salon du Livre et des Cultures.

**Marché de la gravure et de l'image imprimée**, Espace Beau Site, Arlon (B), 14h - 18h. Tél. 0032 63 22 71 36.

**L'Histoire de Luxembourg pour les nuls**, présentation de l'exposition permanente et introduction à l'histoire de la ville et du pays, Musée d'Histoire de la Ville, Luxembourg, 16h (L/F/D). Tél. 47 96-45 70.

**Dat seet een net**, vum a mam Nico Graf, Marx Bar, Luxembourg, 17h30. Tél. 621 51 07 36.

## AVIS

## Ministère de la Famille et de l'Intégration Centre socio-éducatif de l'Etat

### Poste vacant

Le Ministère de la Famille et de l'Intégration engage pour le Centre socio-éducatif de l'Etat un artisan mécanicien avec CATP (m/f) à durée indéterminée à raison de 40 heures/semaine sous le statut d'ouvrier de l'Etat.

Les demandes accompagnées d'une photo récente, d'un curriculum vitae et du certificat d'aptitude technique et professionnelle dans le métier de mécanicien ou d'une attestation portant sur des études reconnues équivalentes par le Ministre de la Fonction publique et de la Réforme administrative sur avis d'une commission des équivalences administratives sont à adresser pour le 18 mars 2011 au plus tard au

Centre socio-éducatif de l'Etat  
c/o M. Fernand BOEWINGER  
b. p. 22  
L-5507 Wormeldange

Pour des renseignements supplémentaires, veuillez contacter le numéro de téléphone 760565-327.

## Ministère du Développement durable et des Infrastructures Administration des Ponts et Chaussées Division des travaux neufs

### Avis d'adjudication

Ouverture de la soumission :  
**mercredi 27 avril 2011 à 10:00 heures**,  
Administration des Ponts & Chaussées  
Division des travaux neufs  
26, rue N. Adames  
L-1114 Luxembourg

Objet : **OA1230 Viaduc de Altwies.  
Remplacement des conduites d'eaux pluviales**

Envergure :

- Conduites d'eau - Tuyaux HPPE, diam.: 200mm - 335m
- Conduites d'eau - Tuyaux HPPE, diam.: 250mm - 100m
- Travaux de réhabilitation

Début/Durée prévisible :  
début prévisible : juin 2011  
durée prévisible :  
130 jours ouvrables

Les documents sont à la disposition des intéressés au 26, rue Nicolas Adames à L-1114 Luxembourg les jours ouvrables de 8.30 à 11.30 heures à partir du lundi 7 mars 2011, contre présentation d'une copie de virement de 300 € versés sur le compte IBAN LU13 1111 0011 4679 0000 auprès des Comptes Chèques Postaux Luxembourgeois (CCPL) au nom de l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines.

Les pièces de soumission ne peuvent être délivrées que jusqu'au mercredi 20 avril 2011 jusqu'à 10:00 heures.

Il ne sera procédé à aucun envoi des documents.

Les offres portant l'inscription « Soumission pour OA1230 Viaduc de Altwies - Remplacement des conduites d'eaux pluviales » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Luxembourg, le 05 mars 2011  
Le ministre du Développement durable et des Infrastructures  
Claude Wiseler

### Poste vacant

La Direction de la Santé désire engager à temps plein et à durée indéterminée

#### UN(E) INFIRMIÈR(E) GRADUÉ(E)

Le (la) candidat(e) contribuera au développement et à la gestion de programmes de médecine préventive et plus particulièrement d'un programme de prévention du cancer colorectal.

Le/la candidate devra justifier

- d'une bonne connaissance du système de santé luxembourgeois
- de la pratique des 3 langues officielles du pays
- de la maîtrise des logiciels Microsoft Office (Word, Excel, Powerpoint et Access).

Une expérience en santé publique et/ou en data-management est un avantage.

Un profil de poste détaillé est disponible à l'adresse électronique suivante : [georgine.weber@ms.etat.lu](mailto:georgine.weber@ms.etat.lu)

Une première sélection sera faite sur dossier.

Les demandes avec curriculum vitae, diplômes et certificats sont à adresser pour le 25 mars au plus tard au Directeur de la Santé, Villa Louvigny, Allée Marconi, L-2120 Luxembourg.

Communiqué par la Direction de la Santé

### Avis de marché

## Ministère du Développement durable et des Infrastructures Administration des bâtiments publics Division des travaux neufs

#### I.1) Nom et adresse(s)

Ministère du Développement durable et des Infrastructures, Administration des bâtiments publics, Division des travaux neufs  
10, rue du St-Esprit  
1475 Luxembourg  
Luxembourg

Tél.: (+352)46 19 19-1

Fax : (+352)46 19 19-555

Email : [soumissions@bp.etat.lu](mailto:soumissions@bp.etat.lu)

#### II.1.1) Intitulé attribué au marché

Installation de portails

#### II.1.2) Lieu principal d'exécution

Mamer

#### II.1.5) Description succincte du marché

Fourniture et installation de portails pour la Deuxième Ecole Européenne et le Centre Polyvalent de l'Enfance à Bertrange/Mamer

#### II.2.1) Quantité ou étendue globale

Nombre de portails : 12 pièces  
Surface totale des portails : 275 m<sup>2</sup>  
Nombre total des vantaux : 24 pièces  
Construction métallique en profil d'acier galvanisé rectangulaire et tôles aluminium  
Thermo laquage de toutes les surfaces et constructions

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

La durée prévisible des travaux est de 39 jours ouvrables à partir du 1er semestre 2012.

#### III.2.2) Capacité économique et financière

Effectif minimum en personnel occupé dans le métier concerné : 10 personnes  
Chiffre d'affaires annuel minimum pour l'entreprise générale : 1.000.000 €

#### IV.1.1) Procédure ouverte

#### IV.3.3) Conditions d'obtention du cahier des charges et des documents complémentaires

Conditions et mode de paiement :  
Les intéressés sont tenus d'introduire leur candidature écrite au minimum 24 heures avant de retirer le dossier de soumission à l'Administration des bâtiments publics, « Soumissions », Boîte Postale 112, L-2011 Luxembourg, télécopieur : 46 19 19-555.

Les plans, cahiers de charges et bordereaux de soumission sont à la disposition des candidats à titre gratuit du vendredi 11 mars 2011 au vendredi 15 avril 2011.

Il ne sera procédé à aucun envoi de bordereau.

#### IV.3.4) Date limite de réception des offres

22/04/2011

#### IV.3.8) OUVERTURE DES OFFRES vendredi 22 avril 2011 à 10:00

Lieu : Administration des bâtiments publics,  
10, rue du Saint-Esprit,  
L-1475 Luxembourg

#### VI.3) Autres informations

Les offres portant l'inscription « Soumission pour la fourniture et le montage de portails dans l'intérêt de la Deuxième Ecole Européenne » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture

#### VI.5) Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E.

07/03/2011

Luxembourg, le 04 mars 2011  
Le ministre du Développement durable et des Infrastructures  
Claude Wiseler